

**WIR SIND DIE
MODERNISIERER**

Bei uns finden Sie alle modernen Baustoffe für
Renovierung, Sanierung und Modernisierung.

EH HASSELBRING
BAUFACHZENTRUM

Ernst Hasselbring GmbH & Co. KG

21684 Stade
Klarenstrocker Damm 12-14
Tel. (0 41 41) 527-0
Fax (0 41 41) 527-105
www.hasselbring.de

21614 Buxtehude
Ostmoorweg 41-43
Tel. (0 41 61) 717-0
Fax (0 41 61) 717-105
info@hasselbring.de

Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 05.10.2012

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 3 / Jg. 15

Heimspiele in Bützfleth

Sonntag, 07.10.2012

09:30 männl. Jgd. E
mJE : Harsefeld aK

11:00 weibl. Jgd. A
wJA 2 : Harsefeld

13:00 weibl. Jgd. A Landesliga
wJA : Twistringen

15:00 männl. Jgd. A Oberliga
mJA : Lesum/St.Magnus

16:45 Kreisliga Damen
2. Damen : Beckdorf 1

Sonntag, 14.10.2012

10:15 männl. Jgd. D
mJD 2 : Harsefeld

11:30 männl. Jgd. D
mJD 1 : Sittensen aK

13:00 männl. Jgd. B Landesliga
mJB : Lesum/St.Magnus

15:00 Männer Kreisoberliga
2. Herren : Bexhövede

17:00 Männer Oberliga
1. Herren : Friedrichsf./Petersf.

Das nächste
Handball Blatt
erscheint am
19.10.2012



Foto: I. Tiessen-Franke

Sie werfen nicht mit Wattebäuschen, sie werfen Tore. Unsere wJA fegte durch druckvolles und temporeiches Spiel Gegner Cluvenhagen/Schwanewede mit 17 Toren Unterschied aus der Halle.

Das volle Programm

Seit einem Monat sind die BüDro-Mannschaften wieder im Punktspielbetrieb. 35 Mal traten unsere Teams schon vor heimischer Kulisse an. Das Zuschauerinteresse ist unverändert hoch. Es freut uns vor allem, dass nicht nur die 1. Herren-Mannschaft auf den Rückhalt durch die treue Fangemeinde bauen kann. Auch unsere weibliche Jugend E3 trat nicht

vor leeren Tribünenrängen an, wie es andernorts leider häufig zu beobachten ist.

Es ist außerdem ein sehr positiver Trend, dass die aktiven Handballer (und auch -innen) sich recht häufig die Begegnungen anderer HSG-Teams ansehen. Das Schlagwort von der „Büro-Familie“ ist nicht nette Worthülse sondern wird zunehmend mit Leben gefüllt.

Dieses Feeling kann man in den nächsten beiden Wochen gleich 13 Mal in der Bützflether oder der Drochterser Halle erleben. Vom Spiel unserer männlichen E-Jugend bis zur Partie der 1. Herren gegen die punktgleiche Mannschaft von der Spielvereinigung Friedrichsfehn/Petersfehn reicht die Angebotspalette. Anhänger des BüDro-handballs haben die Qual der Wahl.

Elektrotechnik

Am Anfang ging es nur ums Licht!

Heute sind eine leistungsfähige Industrie-wirtschaft, eine wirksame Diagnose- und Therapie-Medizin sowie eine ertragreiche Landwirtschaft angewiesen auf permanente Energieversorgung!

Kompetente Planung und fachgerechte Installation!



NDB ELEKTROTECHNIK GmbH & Co. KG
Robert-Bosch-Str. 11 - 21684 Stade
Tel.: 04141 523-01 - Fax: 04141 53599-0
E-Mail: elektrotechnik-stade@ndb.de

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE

www.ndb.de

**Ein warmes
Zuhause,
komfortabel
und günstig**



bietet Ihnen unser
WärmeDirektService

- Wir beschaffen und installieren in Zusammenarbeit mit den örtlichen Installateuren eine neue Erdgas-Heizungsanlage.
- Wir übernehmen die Betriebskosten für Wartung, 24 h-Entstördienst, Schornsteinfegergebühren und Ersatzteile.



CWS

Info: (04141) 404-0
www.stadtwerke-stade.de

 **Stadtwerke Stade**
Ihr Energiebündel vor Ort

**BAUMEISTER
HAUS**

 **LINDEMANN**
WIR BAUEN ZUKUNFT

**Individuell für Sie gebaut:
unsere Einfamilienhäuser.**

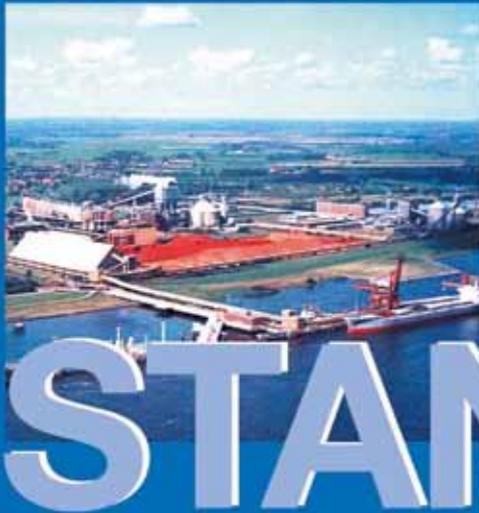
- Häuser für alle Ansprüche
- Individuelle Planung
- Energiesparen inklusive
- Umbau und Sanierung
- Grundstücke
- SMARTLINE Sparhäuser



J. Lindemann GmbH & Co. KG | Stade & Hamburg
Tel 04141 526-149 | www.lindemann-gruppe.de

Qualität für mehr als 100 Jahre: Hochbau | Einfamilienhausbau
Metallbau | Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke

40-0026



AOS
aluminiumoxid

**AOS in Stade –
Drei Jahrzehnte
ein verlässlicher
Partner.**



Aluminium Oxid
Stade GmbH
Postfach 2269
21662 Stade

www.aos-stade.de



Stark für Stade

medizinzentrum-stade.de

Erntedank-Gottesdienst

In diesem Jahr fällt das Erntedankfest auf den 7. Oktober. Traditionell wird dann Gott für die Erträge der Ernte gedankt. In Bützfleth findet ein spezieller Gottesdienst in plattdeutscher Sprache statt: am 7. Oktober um 10:00 Uhr in der Kirche St. Nicolai.

Leebe Leserinnen un Leser!
Dat is nu all ne ganze Tied mien Bestreben, irgenwann mol den Gottesdeinst in plattdütsch to moken: Dorum hebb ick ock all to mien Afscheed ut dat Berufsleven 2 verschiedene plattdütsche Bibeln schenkt kregen.

Un nu is dat sawiet.

Arnddankfestgottesdeinst is an 7. Oktauber, un denn will ick nu op plattdütsch afhaulen. Ick wör mi jo bannig högen, wenn de Kark denn vull von Beseukers is. Ji sünd op jeiden Fall all hartlich inlod, Klock 10 in de Kark von Bützfleth to komen.

Bit dorhin - ick hoff wie seht uns.

Hans Hinrich Karstens,
Lektor

Insolvenzverfahren eröffnet

Am 16. Juli 2012 hatte N.prior enrgy GmbH (vormals Prokon Nord Energiesysteme GmbH) beim Amtsgericht Leer einen Insolvenzantrag gestellt. Auf Beschluss dieses Gerichts wurde am 1. Oktober 2012 das Insolvenzverfahren eröffnet. Rund 1000 Gläubiger machen einen neunstelligen Euro-Betrag gegenüber N.prior geltend. Von dem Insolvenzverfahren sind auch einige Betriebsstätten im Bützflether Industriegebiet betroffen.

In der seit 2 Jahren nicht mehr produzierenden Bioethanolanlage, dem halbfertigen Ersatzbrennstoff-Kraftwerk, einer sog. Gleichrichterstation und einer Lehrwerkstatt sind 52 Arbeitnehmer angestellt. Der Betrieb der Bioethanolanlage wird endgültig eingestellt und der überwiegende Teil der Belegschaft entlassen. Ein Sozialplan soll in Kürze unterzeichnet werden.

Die Eisengießerei und die Lehrwerkstatt (ca. 60 Arbeitsplätze) waren schon im Mai diesen Jahres von einem Interessenten übernommen worden. Zur Zeit laufen die Verkaufsverhandlungen.

Verkaufsoffener Sonntag

Am Sonntag, dem 14. Oktober 2012, haben die Bützfletherinnen und Bützflether und natürlich auch Gäste von außerhalb Gelegenheit, nachmittags in Ruhe in Bützfleth zu „schoppen“. Von 13:00 bis 18:00 Uhr ist beim Möbelhaus Meyer traditionsgemäß das Verkaufszelt (bereits Samstags bis 18.00 Uhr geöffnet) aufgebaut, in dem außer Möbeln und Heimtextilien vom Möbelhaus auch die Firmen. Elektro Schneider (Computer gesteuerter Staubsauger!) und Fa. Hasselbring (Informationen zu Energiefragen) sowie Gastwirt W.-W. Hartlef vertreten sind. Eine Weinverkostung wird's dort auch geben. Ein zweiter Schwerpunkt befindet sich dann etwas weiter

den Obstmarschenweg hinunter: Die Stader Saatzucht macht mit unter dem Motto „Oktoberfest“, Malu's Tierladen gibt bis zu 50% (!) Rabatt auf Leinen und Zubehör und sie bietet in zwei Truhen frisches Fleisch an. Bei der Fleischerei Gallant findet ebenfalls ein „bayrischer Sonntag“ statt, bei Porzellan Engel gibt's auf alle Artikel 20% Rabatt, bei Irenes's Fundgrube ebenfalls 10% (außer auf Postartikel). Rohne Dekorationen baut einen kleinen Restemarkt auf und in der Pension von Gerd und Marlies Howe im Kakenkatt wird Kaffee und Kuchen angeboten. Es lohnt sich, an diesem Sonntag durch Bützfleth zu flanieren!

(Bericht: P. Schneiderei)



Korb statt Cabrio

Frau Koch und ihr Sohn hatten beim Gewinnspiel des Attraktiven Bützfleth eigentlich eine schnittige Cabriofahrt gewonnen. Dass Herr B. Gooßen vom Autohaus Spreckelsen statt dessen mit einem reichgefüllten Präsentkorb vor der Tür stand, sorgte bei der älteren Dame für Freude und Erleichterung.

Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
07.10.	13:00	Flohmarkt rund ums Kind	Kita-Flohmarktteam	Kita, DRK und DGH
07.10.	09:30	Handball - Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum Bützfleth
13.10.	09:00	Boßeln	Bürgerverein	AOS Anleger
13.10.	09:00	Herbstzauber (bis 18:00 Uhr)	Möbelhaus Meyer	Möbelhaus Meyer
13.10.	14:30	Kinderdisco	Löschgruppe Bützflethermoor	Gasthaus Hartlef Moor
13.10.	15:00	Fair geht vor	Rheuma Liga + TuSV	Dorfgemeinschaftshaus
13.10.	20:00	Feuerwehr- u. Ernteball	Löschgruppe Bützflethermoor	Gasthaus Hartlef Moor
14.10.	10:15	Handball - Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum Bützfleth
14.10.	11:00	Herbstzauber (bis 18:00 Uhr)	Möbelhaus Meyer	Möbelhaus Meyer
14.10.	13:00	Verkaufsoffener Sonntag (bis 18:00 Uhr)	Attraktives Bützfleth	Ortszentrum
14.10.	11:00	Herbstzauber (bis 18:00 Uhr)	Möbelhaus Meyer	Möbelhaus Meyer
27.10.	08:30	Kleidersammlung	DRK-Ortsverein Bützfleth	Gesamte Ortschaft
31.10.	16:00	Blutspenden (bis 20:00 Uhr)	DRK-Ortsverein Bützfleth	Dorfgemeinschaftshaus

E **Wiesner**
EDEKA

... einfach gut einkaufen
Obstmarschenweg 297
21683 Bützfleth

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autosattlerei

Rohne Decoration

Deichstraße 2
21683 Stade-Bützfleth
Telefon 0 41 46 - 3 02
www.Rohne-Decoration.de

Rohne Decoration

Herren

1. Herren (Oberliga Nordsee)

1	ATSV Habenhausen	2	62:	48	4:	0
2	TSG Hatten/Sandkrug	2	56:	43	4:	0
3	SVGO Bremen	2	59:	51	4:	0
4	TV Neerstedt	2	64:	57	4:	0
5	TSV Bremervörde	3	89:	78	4:	2
6	HSG Schwanewede/Neuenk.	2	62:	49	2:	2
7	SG Achim/Baden	2	54:	47	2:	2
8	HSG Barnstorf - Diepholz	2	56:	56	2:	2
9	SGSV Friedrichsf./TuS Petersf.	3	84:	80	2:	4
10	TV Bissendorf-Holte	3	63:	73	2:	4
11	HSG Bützfleth/Drochtersen	3	74:	87	2:	4
12	FTSV Jahn Brinkum	1	24:	24	1:	1
13	TV Cloppenburg	2	61:	63	1:	3
14	HSG Nordhorn II	2	47:	67	0:	4
15	VfL Fredenbeck II	3	67:	99	0:	6

2. Herren (Kreisoberliga)

1	TV Schiffdorf	3	83:	39	6:	0
2	ATS Bexhövede	3	104:	83	5:	1
3	TS Woltmershausen	2	51:	49	4:	0
4	Dollerner SC	3	75:	82	4:	2
5	SG Findorff Bremen	3	77:	71	4:	2
6	HSG Bützfleth/Drochtersen II	4	105:	105	4:	4
7	TV Langen	2	54:	32	2:	2
8	SVGO Bremen II	2	48:	44	2:	2
9	Hastedter TSV	2	64:	65	2:	2
10	HSG Geestemünde	3	75:	93	2:	4
11	MTV Wisch	3	68:	90	2:	4
12	MTV Himmelpforten	3	71:	72	2:	4
13	HSG Lesum/St.Magnus	2	56:	60	1:	3
14	TSV Otterndorf	2	34:	55	0:	4
15	SVGO Bremen III	3	55:	80	0:	6

3. Herren (Kreisklasse 1)

1	HSG BüDro 3	3	83:	62	6:	0
2	TuS Harsefeld 1	2	53:	47	4:	0
3	MTV Wisch 2	1	24:	19	2:	0
4	SSV Hagen	2	18:	28	2:	2
5	TuS Oldendorf	1	21:	23	0:	2
6	Dollerner SC 2	1	19:	24	0:	2
7	TSV Bremervörde 3	1	23:	32	0:	2
8	VfL Sittensen 2	3	47:	53	0:	6
9	TuS Zeven 2	0	0:	0	0:	0

4. Herren (Kreisklasse 2)

1	HSG BüDro 4	3	96:	54	5:	1
2	VfL Sittensen 3	2	65:	35	4:	0
3	VfL Horneburg 4	2	48:	31	4:	0
4	TSV Mulsum	2	41:	33	3:	1
5	TSV Gnarrenburg	2	48:	44	2:	2
6	MTV Himmelpforten 3	2	31:	52	2:	2
7	TuS Harsefeld 2	3	53:	77	2:	4
8	MTV Wisch 3	3	53:	57	2:	4
9	VfL Stade 3	2	32:	63	0:	4
10	VfL Fredenbeck 6	3	36:	57	0:	6

Damen

1. Damen (Landesliga)

1	TSV Altenwalde	3	85:	60	6:	0
2	TSV Morsum	3	89:	71	6:	0
3	TV Oyten III	2	54:	39	4:	0
4	HSG Bützfleth/Drochtersen	3	73:	71	4:	2
5	SC Twistringen	1	30:	29	2:	0
6	VfL Stade II	2	52:	42	2:	2
7	SG Findorff Bremen	2	41:	44	2:	2
8	TuS Komet Arsten II	3	65:	78	2:	4
9	TSV Bremervörde	1	21:	22	0:	2
10	Hastedter TSV	2	48:	56	0:	4
11	SG Achim/Baden	3	64:	79	0:	6
12	TuS Sulingen	3	60:	91	0:	6

2. Damen (Kreisliga)

1	SV Beckdorf 1	2	32:	25	4:	0
2	VfL Stade 3	3	50:	47	3:	3
3	TuS Zeven	2	38:	40	2:	2
4	TSV Mulsum	2	25:	24	2:	2
5	VfL Horneburg 2	2	38:	39	2:	2
6	VfL Horneburg 3	2	29:	33	1:	3
7	HSG BüDro 2	1	11:	15	0:	2

Jgd Landesliga

Männl. Jugend B

1	SG Achim/Baden	4	131:	96	7:	1
2	SV Werder Bremen	4	91:	78	7:	1
3	HSG Bützfleth/Drochtersen	3	86:	58	6:	0
4	TV Schiffdorf	4	82:	88	4:	4
5	TuS Harsefeld	4	103:	113	4:	4
6	HSG Lesum/St.Magnus	4	120:	100	4:	4
7	TSV Bremervörde	4	87:	112	2:	6
8	TSV Eystrup	1	26:	41	0:	2
9	TV Oyten	3	52:	69	0:	6
10	TuS Zeven	3	71:	94	0:	6

Weibl. Jugend A

1	ATSV Habenhausen	3	78:	42	6:	0
2	HSG Bützfleth/Drochtersen	4	101:	65	6:	2
3	JSG Altenwalde / Otterndorf	2	53:	33	4:	0
4	SC Twistringen	2	47:	28	4:	0
5	Hastedter TSV	2	54:	38	4:	0
6	HSG Stedingen	3	51:	69	2:	4
7	HSG Cluvenh./Lang.	4	62:	102	2:	6
8	TS Woltmershausen	2	29:	48	0:	4
9	TV Langen	2	27:	46	0:	4
10	JSG Ottersberg/Sottrum	4	66:	97	0:	8
11	HSG Schwanewede/Neuenk.	0	0:	0	0:	0

Weibl. Jugend B

1	HSG Bruchhausen-Vilsen/As.	4	110:	69	8:	0
2	SG Surheide/Schiffdorferd.	4	88:	74	6:	2
3	JSG Altenwalde / Otterndorf	2	49:	32	4:	0
4	ATSV Habenhausen	2	46:	43	4:	0
5	TV Oyten II	4	60:	63	4:	4
6	HSG Bützfleth/Drochtersen	4	66:	70	4:	4
7	HSG Mittelweser	3	65:	66	2:	4
8	TV Schiffdorf	4	61:	96	2:	6
9	SV Beckdorf	3	46:	66	0:	6
10	HSG Schwanewede/Neuenk.	4	77:	89	0:	8

Impressum

Bützflether Handball Blatt
Am Heidberg 4, 21682 Stade
Tel. (0 41 41) 98 26 06
Fax (0 41 41) 98 26 02

email: info@tusv-handball.de
www.tusv-handball.de

Herausgeber:
Handball Förderverein e. V.
Verantwortlich für den Inhalt:
Karin Maldener

Druck: HesseDruck GmbH, Stade
Auflage: 2.000

Jgd Oberliga

Männl. Jugend A

1	JSG Wilhelmshaven	4	159:	118	8:	0
2	VfL Fredenbeck	3	101:	72	6:	0
3	JSG Hastedter / HC Bremen 2	3	89:	73	6:	0
4	TSV Bremervörde	4	137:	104	6:	2
5	Elsflether TB	4	108:	101	6:	2
6	HSG Nordhorn	3	78:	79	4:	2
7	ATSV Habenhausen	4	110:	125	2:	6
8	HSG Bützfleth/Drochtersen	4	104:	126	2:	6
9	HSG Lesum/St.Magnus	3	62:	89	0:	6
10	HSG Schwanewede/Neuenk.	4	92:	114	0:	8
11	TSG Hatten/Sandkrug	4	111:	150	0:	8

männl. Jugend

Männl. Jugend C

1	JSG Bremerv./Gnar.	2	65:	41	4:	0
2	TuS Zeven	1	34:	16	2:	0
3	HSG BüDro	1	27:	20	2:	0
4	TuS Harsefeld 2	3	63:	81	2:	4
5	MTV Himmelpforten	1	21:	33	0:	2
6	MTV Wisch	2	38:	57	0:	4

Männl. Jugend D

1	VfL Stade	4	112:	53	8:	0
2	VfL Fredenbeck	3	102:	36	6:	0
3	VfL Homeburg	3	84:	50	6:	0
4	HSG BüDro 2	3	66:	53	4:	2
5	TSV Bremervörde 1	3	78:	66	4:	2
6	HSG BüDro 1	2	53:	40	2:	2
7	VfL Sittensen aK	3	59:	58	2:	4
8	MTV Wisch	3	57:	72	2:	4
9	TuS Harsefeld	1	25:	26	0:	2
10	MTV Himmelpforten	2	19:	63	0:	4
11	TSV Bremervörde 2	3	40:	102	0:	6
12	SV Beckdorf	4	51:	127	0:	8

Männl. Jugend E

1	VfL Fredenbeck	3	113:	10	6:	0
2	TSV Bremervörde	3	81:	12	6:	0
3	SV Beckdorf	4	59:	49	6:	2
4	VfL Homeburg	2	50:	22	4:	0
5	MTV Himmelpforten	4	40:	63	4:	4
6	VfL Stade	1	11:	7	2:	0
7	TuS Zeven	3	36:	37	2:	4
8	TuS Harsefeld aK	4	39:	60	2:	6
9	VfL Sittensen	2	7:	61	0:	4
10	MTV Wisch	3	34:	70	0:	6
11	HSG BüDro	3	13:	92	0:	6

weibl. Jugend

Weibl. Jugend A 2 (Kreisoberliga)

1	TSV Bremervörde	3	79:	34	6:	0
2	TuS Harsefeld	2	40:	27	4:	0
3	HSG Bützfleth/Drochtersen II	3	54:	50	4:	2
4	VfL Stade II	3	61:	37	4:	2
5	Hagener SV	4	58:	48	4:	4
6	TSV Germania Cadernberge	3	31:	55	2:	4
7	VfL Horneburg	4	49:	54	2:	6
8	JSG Altenwalde / Otterndorf II	4	50:	96	2:	6
9	SV Beckdorf	2	20:	41	0:	4

Weibl. Jugend C

1	TSV Bremervörde 1	3	96:	35	6:	0
2	SV Beckdorf	2	43:	23	4:	0
3	VfL Stade 2	2	25:	42	2:	2
4	VfL Stade 3	2	22:	23	2:	2
5	MTV Wisch	2	44:	44	2:	2
6	VfL Horneburg	2	44:	45	2:	2
7	HSG BüDro	2	34:	21	2:	2
8	TuS Harsefeld	2	34:	54	0:	4
9	TSV Bremervörde 2	3	33:	88	0:	6

Weibl. Jugend D

1	VfL Fredenbeck 1	4	99:	41	8:	0
2	TuS Harsefeld	3	54:	16	6:	0
3	VfL Stade	4	67:	34	6:	2
4	HSG BüDro 1	4	65:	51	6:	2
5	MTV Himmelpforten aK	3	58:	41	4:	2
6	JSG Gnarrenburg/B. mix	4	27:	50	4:	4
7	HSG BüDro 2	4	40:	68	4:	4
8	TuS Zeven aK	3	23:	25	2:	4
9	TSV Bremervörde	4	16:	61	2:	6
10	SV Beckdorf	3	23:	33	0:	6
11	MTV Wisch	3	27:	52	0:	6
12	VfL Fredenbeck 2	3	22:	49	0:	6

Weibl. Jugend E

1	VfL Fredenbeck	3	69:	11	6:	0
2	VfL Stade aK	3	38:	14	6:	0
3	JSG Bremerv./Gnar. 1	3	43:	23	6:	0
4	MTV Himmelpforten aK	3	26:	19	4:	2
5	HSG BüDro 2 mix	3	52:	34	4:	2
6	VfL Horneburg	3	50:	10	4:	2
7	TuS Harsefeld	4	33:	34	4:	4
8	HSG BüDro 3	2	10:	32	2:	2
9	HSG BüDro 1	4	29:	59	2:	6
10	MTV Wisch aK	3	14:	42	0:	6
11	TuS Zeven	3	12:	62	0:	6
12	JSG Bremerv./Gnar. 2	4	12:	48	0:	8

www.bilzhouse.de
Egmont Bilzhouse jr.
Rechtsanwalt und Notar
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht
und Fachanwalt für Verkehrsrecht
Mediator

Andreas Kuehn
Rechtsanwalt

Katrin Marei Rohde
Rechtsanwältin

Claudia Baumgarten
Rechtsanwältin

Holzstr. 30
21682 Stade

Tel.: 04141/2181 u. 3262
Fax.: 04141/47181
rechtsanwaelte@bilzhouse.de

**PHYSIOTHERAPIE**
Karsten Meyhöfer

Physiotherapeut - Krankengymnast
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth
Telefon 04146 - 928770
www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik
Hausbesuche
Fango & Massage

mJE: Jedes Tor ist ein Erfolg

Unsere mJE ist in dieser Saison keine junges Team, sie ist ein sehr junges Team. Echte E-Jugendliche sind in der Mannschaft nur Tilman Schmerse und Miron Kopf (beide Jahrgang 2003). Die anderen Spieler gehören den Jahrgängen 04 und 05 an und sind noch Mini-Spieler. Sie müssen also gegen Jungs anderer Vereine antreten, die bis zu 3 Jahre älter sind und allein bzgl. der körperlichen Verhältnisse zum Teil in einer anderen Liga spielen. Für unsere männliche E-Jugend geht es in dieser Saison also vor allem darum, Erfahrungen zu sammeln und sich spielerisch zu verbessern. Jeder Punktgewinn ist ein Erfolg, auf den die Truppe von Trainerin Sabine Bilzhause stolz sein kann.

mJE : Horneburg 6 : 30

Vor dem ersten Saisonspiel war von Nervosität keine Spur. Für die Spieler war es zunächst wichtig, die Lieblingstrikotnummer zu ergattern. Natürlich musste es die Rückennummer sein, die auch das Fußballtrikot hat oder der Lieblingsspieler der 1. Herrenmannschaft. Nachdem die Nummernvergabe konfliktfrei ablief, war das Warmlaufen mit und ohne Ball, das Einwerfen und die Vorbereitung des Torwarts für alle noch ein großer Spaß.

Nach dem Anpfiff kam jedoch die kalte Dusche. Horneburgs Spieler waren fast alle größer, kräftiger und schneller. Es fiel Tor um Tor. Gelang es den Bü-Dro-Spielern mit dem Ball zum gegnerischen Torraum zu kommen, war ihr Torwurf oft zu ungenau oder der Wurf wurde nur ein "Würfchen", denn die notwendigen "Muckies" fehlen einfach noch. Nach einem Team-Timeout mit ein paar Tipps vom Trainer gelangen der Mannschaft die ersten guten Angriffe. Maurice Dieckmann sah seinen freien Mitspieler, es folgten genaue Pässe auf Kjell Schwarz und schon waren die ersten beiden Saisontore auf dem Torkonto. Fast wäre Tilman Schmerse nach einem guten Anspiel von Luca Meger noch ein drittes Tor in der ersten Halbzeit gelungen, leider traf er nur die Latte. Nach der Pause ließ die Kondition und Konzentration der Horneburger Spieler nach. Der mJE ging die Puste nicht aus, denn viele Spieler haben durch ihr zusätzliches Fußballtraining genügend Kondition. Miron, Kjell, Pepe, Mats und Maurice zeigten große Laufbereitschaft und alle Spieler kämpften um den Ball. Die Zuschauer feuerten die Mannschaft immer wieder an und Mats und Kjell konnten dank der guten Übersicht ihrer Mitspieler noch 4 weitere Tore werfen.



hinten von links: Luca Meger, Tim von Holten, Tilmann Schmerse (Neuzugang aus Wiepenkathen), Tjorben Braack (Neuzugang aus Drochtersen), Nils Ehlers, Trainerin Sabine Bilzhause
vorne von links: Pepe Neugebauer, Mats Pfefferle, Erdem Adlim, Maurice Dieckmann, Kjell Schwarz, Miron Kopf

Es spielten: Miron Kopf (Tor), Tjorben Braack (Tor), Tilman Schmerse, Luca Meger, Mats Pfefferle (1), Tim von Holten, Nils Ehlers, Kjell Schwarz (5), Pepe Neugebauer, Erdem Adlim, Maurice Dieckmann

mJE : Fredenbeck 2 : 45

Vor jedem Spiel setzt sich die Mannschaft ein Ziel, das möglichst erreicht werden soll. Gegen die Mannschaften im oberen Tabellendrittel will sie nicht zu Null verlieren und gegen alle weiteren die Trefferzahl immer steigern oder gewinnen. Schon nach drei Spieltagen ist eigentlich schon klar welche Mannschaften um die Meisterschaft spielen werden. Ein Favorit auf den Titel ist der VFL Fredenbeck. Das Team hat viele Talente in seinen Reihen und auf der Geest versteht man das Trainerhandwerk. So war es am Sonntag kein Wunder, dass die Begegnung für die körperlich deutlich unterlegenen Bü-Dro Spieler kein Zuckerschlecken war. In der 1. Spielhälfte gelangen nur 4 ordentliche Angriffe. Mit 0:24 und hängenden Köpfen ging es in die Kabine. Maulereien gab es kaum und Resignation ist für die kleinen Handballer noch ein „Fremdwort“. Man ist mit seiner Aufmerksamkeit in diesem Alter

eher beim Mitspieler, der unsanft auf dem Po landet, als er versucht seine Torwarthose mitsamt den Schuhen auszuziehen, als bei den „weisen“ Worten des Trainers.

Also folgte nur eine kurze Kabinendurchsage: Wir werfen jetzt mindestens noch ein Tor, denn das haben wir uns verdient! Gesagt getan! Nach zehn Minuten fiel das erste Tor durch Kjell Schwarz und wenig später gelang es Maurice Dieckmann den Fredenbecker Torwart zu bezwingen. Ein Doppelsternchen für gut Balleroberung verdienten sich Erdem Adlim, Tim von Holten und Mats Pfefferle

mJE : Himmelpforten 5 : 17

Es gab Verstärkung aus dem weiblichen Bereich. Insa Horwege und Tjara Grothmann, Spielerinnen der wJE, unterstützten die Jungen. Die körperliche Unterlegenheit der meisten HSG-Spieler konnte auch Insa und Tjaras kämpferische Glanzleistung nicht ausgleichen. Sie eroberten viele Bälle für die Mannschaft, waren immer bemüht ihre Mitspieler gut anzuspielen und auch selbst torgefährlich zu sein. Auch unter den Spielern unserer mJE gibt

Heimspiele in Drochtersen

Samstag, 13.10.2012

14:30 weibl. Jgd. D
wJD 2 : Harsefeld

15:45 weibl. Jgd. D
wJD 1 : Gnarrenbg./B. mix

17:00 weibl. Jgd. C
wJC : Wisch

Auswärts- spiele

Samstag, 06.10.2012

14:30 Achim/Baden : mJB LL
16:00 Bremerv./G. 2 : wJE 2
17:30 Bremen 2 : 2. Herren

Sonntag, 07.10.2012

10:15 Fredenbeck 2 : wJD 2
10:30 Harsefeld : mJD 1
10:45 Beckdorf : wJC
11:45 Fredenbeck : mJD 2
11:45 Harsefeld : wJD 1
12:20 Himmelpforten : wJE 1
14:00 Zeven : mJC
14:00 Oldendorf : 3. Herren
15:00 Achim/B. : 1. Damen

Samstag, 13.10.2012

13:45 Bremerv./Gnar. : mJC
17:00 Habenhausen : mJA OL
17:30 Hastedt : wJA LL

Sonntag, 14.10.2012

09:30 Horneburg : wJE 2 mix
11:00 Fredenbeck : wJE 3
12:15 Wisch aK : wJE 1
12:30 Horneburg : wJA 2
13:30 Beckdorf : mJE
14:45 Stade 3 : 2. Damen
14:45 Surheide/Sch. : wJA LL
15:00 Wisch 3 : 4. Herren

es wahre „Wadenbeißer“. In unserem Team sind es Mats und Tim. Sie werfen sich furchtlos nach jedem Ball, der für sie in Kniehöhe greifbar ist. Wehe dem Himmelpfortener Spieler, dem der Ball aus den Händen fiel. Wären die vielen Pfosten- und Lattentreffer in der ersten Hälfte ins Tor gegangen, hätte die Mannschaft ihr Ziel (7 Tore oder mehr) erreicht.

Es spielten: Tjorben Braack, Miron Kopf, Tilman Schmerse, Tim von Holten, Mats Pfefferle, Nils Ehlers, Maurice Dieckmann, Luca Meger, Kjell Schwarz (1), Insa Horwege (3), Tjara Grothmann (1)

Tolle Logistik! wJA zeigt attraktiven, schnellen Handball

Beckdorf : mJD 2 6:26

Geplante Abfahrt: 12.15 an der Sporthalle Bützfleth. Alles war wegen des Volkslaufs gesperrt. Frau Dölling startete einen Rundruf: Abfahrort nunmehr bei Neukauf. Es klappte. Alle Spieler nebst Eltern vor Ort, Corvin war zuvor bereits um 11.45 an der Sporthalle gewesen. Überhaupt Frau Dölling – sie hatte alles bestens vorbereitet. In der Trikottasche befindet sich ein Zettel mit allen Spielernamen und Adressen, darüber hinaus ein Trikotwaschkalender nebst Spielplan. Vielen Dank dafür. Wir begannen das Spiel recht ordentlich. Thijs stand gut im Tor, die Deckung arbeitete konzentriert. Die Beckdorfer Jungens zeigten Respekt – mehr als wir erwartet hatten. Schnell spielten wir eine ansehnliche Führung heraus. Im Angriff zeichnete sich insbesondere Christian aus, nicht nur als pfeilschneller Vollstrecker, sondern auch als Anspieler mit Übersicht. Immer wieder konnte speziell Leon die Pässe aufnehmen und verwandeln. In der 2. Halbzeit ließen wir es etwas ruhiger angehen, um es positiv auszu-drücken. Der Betreuer hätte es gern gesehen, wenn alle Spieler den vollen Einsatz brächten, den sie leisten können. Einige Spieler können mehr, als sie auf dem Spielfeld zeigen. Fazit: Es war ein gutes und faires Spiel; die Schiedsrichterinnen, die ihr erstes Spiel pffiffen, machten ihre Sache gut; die Unterstützung von der Tribüne wurde dankbar angenommen; es war ein gelungener Nachmittag!

Es spielten: Corvin Kopf, Thijs Kuster, Christian Rusch, Lukas Dölling, Leon Berg, Sven Siebert, Calvin Carr, Karsten Bernhardt, Patrick von Bargaen
Unterstützende Eltern(teile) und Fahrer: Kuster, Rusch, Dölling, Berg, Bernhardt, von Bargaen.
Berichtersteller: : Egmont Bilzhause

wJA LL : Cluvenhagen 34:17

Unsere wJA spielte mit viel Zug zum Tor, aber leider war man in der Anfangsphase etwas glücklos im Abschluss. Die Gäste fassten in der Abwehr ordentlich zu. Das hatte zwar die ein oder andere Strafe zur Folge.



Foto: I. Tiessen-Franke

Handball-Trainer werden nie müde, zu sagen: „Ein Spiel gewinnt man am ehesten aus einer sicheren Abwehr heraus.“ Auch die Mannschaft aus Cluvenhagen scheiterte ein ums andere Mal mit ihren Angriffsbemühungen.

trotzdem lag Cluvenhagen zu Beginn ständig vorn und unserer wJA gelang lediglich mehrmals der Ausgleich. Nach dieser durchwachsenen Anfangsphase trug der druckvolle Angriff dann aber doch Früchte. Von 3:3 zog die Mannschaft auf 6:3

davon. Die Fans ließen sich von der temperamentvollen Spielweise der wJA anstecken und die Mannschaft zog das Tempo noch einmal an. Auf bis zu 8 Tore wurde der Vorsprung ausgebaut. Eigentlich hätte die Führung noch deutlicher sein können, wenn nicht gleich mehrere Würfe an den Pfosten gesetzt worden wären. Cluvenhagens Torfrau verhinderte in dieser Phase ein absolutes Debakel ihrer Mannschaft. Über mehrere Minuten konnte unsere wJA keinen Angriff erfolgreich abschließen. Erst nach einer Auszeit und dem scheinbar obligatorischen Pfortentreffer wurde die Torfleute beendet und mit 14:7 ging es in die Kabine.

Nach dem Wiederanpfiff waren die Gäste dann komplett überfordert. Unsere A-Jugend ließ auch im 2. Durchgang nicht nach, entschied diese Halbzeit souverän mit 20:10 für sich und gewann letztlich mit 17 Toren Vorsprung. Der Sieg war deutlich aber auch in dieser Höhe verdient.

Es spielten: Stina Umland, Chantal Laskowski, Lena von der Reith, Stefanie Horwege, Katharina Hagemann, Lena Andreassen, Madlen Gooßen, Ramia Alkan, Yaren Baysal, sadet Köprülü, Joanna Kuhlencord, Maertha Laut

Wir gewinnen alle zusammen

wJE 3 : Bremervrd./G. 7:6

Mit drei weibliche E-Jugend-Mannschaften geht die HSG in die Saison. Unsere Dritte besteht komplett aus „Neulingen“. Keine der Spielerinnen hat Punktspielerfahrung aus der vergangenen Saison. Entsprechend nervös waren alle vor dem ersten Spiel. Und „alle“ d. h. nicht nur die Spielerinnen, sondern auch die Eltern und Geschwister auf der Tribüne, Oma und Opa und gefühlt auch Feuerwehr und Schützenverein.

Für ein wJE-Spiel saß da eine beeindruckende Fangemeinde auf den Zuschauerrängen. Das schüchtern unsere junge Truppe zunächst auch etwas ein und die Gäste aus Bremervörde gingen mit 2:0 in Führung. Aber das legte sich, als der erste BüDro-Treffer erzielt wurde. Nun hielt man gut mit und mit einem knappen 2:3 Rückstand ging es in die Pause.

In der 2. Halbzeit war unsere weibliche Jugend E3 die bessere Mannschaft und schaff-

te auch den 5:5 Ausgleich. Die Spannung war riesig. BüDro erkämpfte den Ball, brachte ihn mit einem Sprint bis vors Tor und durch einen klasse Wurf wurde er unhaltbar verwandelt. Und trotzdem war das Entsetzen groß - es war das falsche Tor! Es folgte zunächst kollektives Trösten, dann der Ausgleich und anschließend der Siegtreffer. Man ist schließlich ein Team und zum Schluss freuten sich alle über den ersten Sieg gleich im ersten Spiel.

FLEISCHER-FACHGESCHÄFT

Party-Service

Gallant

Landjuwel

– Kalte & warme Platten
– Unsere Spezialität:
Spanferkel ab 10 Personen
– Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 • 21683 Stade-Bützfleth
Tel. 04146 5479 • Fax 04146 5560
fleischerei-gallant@t-online.de
www.fleischerei-gallant.de

Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth
Tel. 04146/303 - Fax 04146/341
e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

Gravieren - Lasern

Innovative Lösungen für Beschriftung und Markierung

Es fehlt der mJA noch das „Killergen“

mJA OL : Bremervrd. 32:28

Die Gäste setzten zwar den ersten Ball an den Pfosten, eroberten aber den Abpraller und gingen mit 0:1 in Führung. Unsere Jungs kopierten dieses Erfolgsrezept. In der Anfangsphase gingen die Gegner zu Werke und lagen folglich auch ständig mit bis zu 3 Treffern in Front. Bremervörde spielte seine Angriffe lange aus und erhielt durch teilweise recht kleinliches Pfeifen der Schiedsrichter auch reichlich Gelegenheit dazu. Unsere Mannschaft leistete sich eine verbesserungsfähige Chancenverwertung. Mehrmals wurde der Kreis übertreten oder der Torwart direkt angeworfen. Aber so allmählich stabilisierte sich unsere mJA. Vom 4:7 kam man auf 7:8 heran und nach dem 11:11 wurde auch gleich mit dem 12:11 die erste Führung in diesem Spiel erzielt. Im Angriff zogen die Jungs von Trainer Christian Hinrichs jetzt ein druckvolleres Spiel auf und mit einer sehr aufmerksamen Abwehr verleitete man die Gäste zu riskanten Abspielen. Auf 15:12 wurde der Vorsprung vergrößert. In den letzten Minuten vor der Pause ließ die Konzentration bei beiden Mannschaften nach. Technische Fehler häuften sich. Bremervörde geriet durch einige unschöne Fouls in Unterzahl und musste bis zum Seitenwechsel das 17:13 hinnehmen.

Trotz Überzahl zu Beginn des

2. Durchgangs begannen unsere Spieler sehr verhalten. Bremervörde wirkte ausgeschlafener und verkürzte auf 17:16. Torwart Yannik Düe hatte sich im Laufe des Spiels immer mehr gesteigert. Er machte so manche Chance der Gegner zu



B-Jugend-Torwart Yannik Düe lieferte auch beim Spiel der mJA-Oberligamannschaft eine saubere Leistung ab

nichte und wurde zum wichtigen Rückhalt seiner Mannschaft. Einen Ausgleich ließ er nicht zu. Die Gäste fuhren in der Abwehr eine eher „bissige“ Gangart. Zeitweise standen sie mit zwei Mann weniger auf dem Feld. Aber unsere mJA fehlte es in diesen Phasen an Kaltschnäuzigkeit, um diesen Vorteil rigoros zu nutzen. Bremervörde überstand die Unterzahl relativ unbeschadet, die

mit geistigen Fans unterstützten ihr Team lautstark und Bremervörde bekam wieder Oberwasser. Einen Rückstand von 5 Toren verringerten sie auf ein 22:20. Das wirkte auf unsere Jungs wie ein Warnschuss zur rechten Zeit. Vor allem durch gute Anspiele an den Kreis zog man auf 28:20 davon. Trainer Christian Hinrichs nutzte die komfortable Führung, um verschiedene Angriffs- und Abwehrformationen zu testen.

Obwohl auf Bremervördes Auswechselbank mit fortschreitender Spielzeit zunehmende Leere herrschte (drei rote Karten und ein Ausfall durch Verletzung), hielt die Mannschaft Tempo und Konzentration hoch und verkürzte auf 4 Treffer.

Trainer Christian Hinrichs: „Es gelingt noch nicht zufriedenstellend, die Inhalte der Trainingseinheiten erfolgreich auf das Spiel zu übertragen. Die Abwehr im zweiten Teil von Halbzeit 1 hat mir gefallen. Unser B-Jugend-Torwart, Yannik Düe, der erst seit 3 Monaten im Training ist, hat ein super Spiel gemacht. Das gilt auch für Yannick Meyer. Seine Abwehrarbeit war fast fehlerfrei und technisch so sauber, dass er keine einzige Strafe in diesem Spiel kassiert hat.“

Es spielten: Yannik Düe (Tor), Marvin Rudolf (Tor) Björn Laut (5), Kevin Wassermann, Janes v. Holten, Yannick Meyer (1), Maximilian Giede (2), Timo Rathjens (7), Matthias Friedrich (6), Florian Krämer (8), Leif Schmidt, Ulf Nürnberg, Malte Ehlers (4), Jan Balck

mJB siegt auch im dritten Spiel

mJB LL : Bremervörde 25:21

Auch im zweiten Spiel der Saison konnte die mJB von Christian Hinrichs erfolgreich bleiben. Immer wieder kam man über das von Niklas Moje und Florian Krämer aufgelegte Spiel zu schnellen Toren. Wie im ersten Spiel dauerte es einige Zeit bis man sich absetzen konnte. Erst beim 5:5 nutzte das Team eine Überzahl um sich abzusetzen. Es wurde bis zur Halbzeit ein 4 Tore Vorsprung heraus gespielt. Mit 14:10 ging es in die Kabine. Bremervörde zeigte sich in Halbzeit zwei als Gegner auf Augenhöhe. Im Tor überzeugte einmal mehr Jannik Düe mit tollen Paraden und guten Anspielen im Gegenstoß.

Es spielten: Jannik, Düe, Niklas Kruse 2, Lasse Wolfkühler 2, Nico Dralle 3, Florian Krämer 10, Niklas Moje 5, Marcel Krämer 2, Peer Schmidt 2, Marten Kahrs, Max Reusser, Tom Wichern

Zeven : mJB LL 21:30

Die mJB ging schnell mit 3:9 in Front. Die sichere Führung im Kopf schlichen sich immer wieder kleine Fehler ein, die Zeven allerdings nie wirklich nutzen konnte. In der Aufstellung wurde experimentiert. Die Spieler bekamen auf unterschiedlichsten Positionen die Gelegenheit sich einzubringen. Vor allem zeigte Ole Petersen, dass er nach fast 1,5 Jahren Nichts verlernt hat. Er fügte sich fast nahtlos ins Team ein..

Es spielten: Jannik, Düe, Niklas Kruse 2, Lasse Wolfkühler 1, Ertugul Adlim, Florian Krämer 9, Niklas Moje 9/2, Marcel Krämer 3, Peer Schmidt 1, Marten Kahrs 2, Max Reusser, Tom Wichern 1 (Berichte: B. Moje)



e-on Kernkraft

Angebot zum Dialog

Lernen Sie den Rückbau des Kernkraftwerks Stade kennen!
Wir laden Sie ein und freuen uns auf das Gespräch.

T 04141 77 2391 www.eon-kernkraft.com

Inh.: Gretel und Peter Frank
Obstmarschenweg 263
21683 Stade-Bützfleth
Telefon: 04146/209
www.moebelhausmeyer.de

MÖBELHAUS MEYER
Tischlerei • Möbelhandel • Bestattungen

Ihre Wünsche...

...entscheiden!

Wo war der Sommer 2012?

Probleme mit dem Wetter und dem ehrenamtlichen Reinigungsdienst

Auf jeden Fall nicht im Bützflether Freibad! Vergeblich wartet Uwe Brandt seit Jahren darauf, einen Besucherrekord vermelden zu können. Rund 27.000 Besucher zählte das Freibad in diesem Jahr, also kei-

nerin Silvia Nieber, die erstmals zum Helferfest gekommen war, zeigte sich beeindruckt von der ehrenamtlichen Leistung, die die Bützflether für ihr Freibad aufbringen, und sprach ihre Anerkennung dafür aus.

die ihr Stundensoll erfüllt haben, die fehlenden Stunden einfach unter den Tisch fallen zu lassen. Der Trägerverein bittet also die Betroffenen, sich bei Jörg Brey (Tel.: 04146/4409798) zu melden, um sich an den noch



Die Wand zwischen Schwimm- und Springerbecken haben die Grundschul Kinder bemalt

ne nennenswerte Abweichung zur letzten Saison. „Am Angebot und dem Zustand unseres Bades liegt es sicher nicht“, betonte Uwe Brandt ausdrücklich anlässlich des Helferfestes Anfang September, „gegen das Wetter sind wir einfach machtlos.“. Dafür verlief der Freibadbetrieb ohne größere Störungen und Reparaturen ab. Ein großes Dankeschön sprach er an alle Helfer, Unterstützer und Sponsoren aus, die auch in diesem Jahr wieder dazu beigetragen haben, das Freibad in Bützfleth zu erhalten. Stades Bürgermeis-

Aber nicht nur das Wetter macht dem Trägerverein Sorgen. Dunkle Wolken ziehen auch auf, was den Reinigungsdienst und damit zusammenhängend die Stundenabrechnung für die ermäßigten Jahreskarten betrifft. Bei der diesjährigen Durchsicht der geleisteten Stunden wurde festgestellt, dass von einer großen Anzahl der Jahreskarteninhaber nicht die vereinbarte Stundenzahl geleistet wurde. Da erstmals so viele Differenzen aufgetreten sind, wäre es ungerecht denjenigen gegenüber,

anfallenden Arbeiten zu beteiligen. Jahreskarten für die kommende Saison können nur bei ausgeglichenem Stundenkonto ausgestellt werden. Für das nächste Jahr wird überlegt, den Reinigungsdienst betreffend, neue Wege zu gehen.

Da für diese Arbeiten nicht mehr genügend Kräfte mobilisiert werden können, muss eventuell auf eine kostenpflichtige Lösung zurückgegriffen werden. Auf der nächsten Mitgliederversammlung werden die Pläne vorgestellt. (Bericht: I. Hellmick)

Feuerwehr- und Ernteball in Bützflethermoor

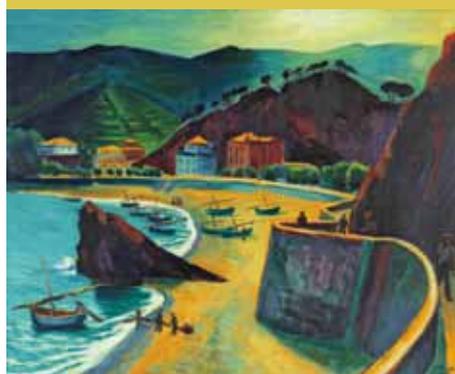
Der Herbst steht vor der Tür, die Tage werden kürzer, die Temperaturen kühler und die Landwirte ernten ihre Felder ab. In vielen Orten werden Erntedankfeste abgehalten. So auch in Bützflethermoor. Traditionsgemäß veranstaltet die Feuerwehr Bützflethermoor am Samstag, den 13. Oktober 2012 in Hartlef's Gasthaus ihren Ernte- und Feuerwehrball.

Los geht es am Nachmittag um 14:30 Uhr mit dem beliebten Kinderfest. Auf diesem haben sich der Festausschuss und seine Helferinnen wieder viele lustige Spiele ausgedacht. Ein DJ sorgt wieder für Partystimmung und fetziger Musik.

Im Laufe des Nachmittags wird dann eine neue Erntekönigin und König, sowie Prinz und Prinzessin ermittelt. Wer diesen Titel erringen möchte, muss dieses bei einem kleinen Test mit Fragen aus dem Allgemeinwissen unter Beweis stellen. In der Zwischenzeit können es sich die Erwachsenen bei Kaffee und Kuchen „gut Gehen“ lassen. Also liebe Kinder auf geht es zum Ernteball nach Bützflethermoor

Am Abend dürfen sich dann „die Großen“ amüsieren. Ab 20:00 Uhr sorgt dann die Band „Colorado“ für flotte Tanzmusik. Höhepunkt des Abends ist eine Verlosung, bei der es wertvolle Preise zu gewinnen gibt. Über eine rege Beteiligung würden sich die Feuerwehr Bützflethermoor und Familie Hartlef sehr freuen. (Bericht: E. Bube)

Kunsthhaus Stade zeigt „Max Pechstein auf Reisen. Utopie und Wirklichkeit“



Mit Max Pechstein in die Südsee, nach Italien oder an die Ostsee bis zur Kurischen Nehrung reisen! Das bietet die aktuelle Ausstellung im Kunsthaus Stade am Wasser West 7, in der zahlreiche Reisebilder des großen Expressionisten erstmals der Öffentlichkeit präsentiert werden. Den Besucher erwarten rund 140 farbenprächige Ölgemälde und Arbeiten auf Papier.

Max Pechstein (1881 - 1955) zählt zu den bedeutendsten Vertretern des Expressionismus. Er war ein Leben lang auf Reisen und fand dort seine schönsten Motive. Vom 16. September 2012 bis zum 20. Januar 2013 widmet sich erstmals eine Schau dem Aspekt des Reisens in Pechsteins Werk. Pechstein war zeitlebens auf der Suche nach Ursprünglichkeit, einem Leitprinzip vieler expressionistischer Zeitgenossen. Dafür ging der geborene Zwickauer auf die Reise. Künstlerische Erfüllung fand der Maler abseits der großen Städte. Pechstein malte in Nidden, Leba und Monterosso al Mare, Gegenden, die vom Tourismus noch weitgehend unberührt waren. Dort hielt er Landschaften fest und die Menschen, die in ihnen lebten und arbeiteten. Die Natur war unerschöpfliche Inspirationsquelle für den Maler. Motive, wie Akte, Badende, Bauern, Steinträger und Fischer regten ihn zu künstlerischen Experimenten an. Einen Höhepunkt stellt seine Südseereise auf die Palau-Inseln dar, die er 1914 begeistert antrat. Hier fand Pechstein sein kleines Paradies, abseits der negativen Folgen der Zivilisation. Die Reise hielt er in zahlreichen Aquarellen, Holzschnitten, Tuschezeichnungen und Ölgemälden fest.

Die Ausstellung wurde ermöglicht durch Unterstützung der Niedersächsischen Sparkassenstiftung, der Sparkasse Stade-Altes Land, des Landschaftsverbands der ehemaligen Herzogtümer Bremen und Verden, Buss, der Rudolf Augstein Stiftung und der Hansestadt Stade.

Neuordnung der Ortschaftsfinanzen

In der Ortsratssitzung vom 12. September stand auch die Neuordnung der Ortschaftsfinanzen auf der Tagesordnung. Eine Arbeitsgruppe mit Vertretern der Ortsräte, des Stadtrats und der Verwal-

tung hat einen Entwurf vorgelegt. Den Stand der Planung trug Ortsbürgermeister Sönke Hartlef vor. Hier sein Sachstandsbericht.

Kurz zur Historie: In den Gebietsänderungsverträgen von 1972 wurden für die Ortschaften folgende Beträge festgelegt: Für „Eigene Aufgaben“: 10 DM pro Einwohner pro Jahr und für „Pflichtaufgaben“: 40 DM pro Einwohner pro Jahr. Alle 3 Jahre sollte es eine Kaufkraftanpassung geben. Diese Erhöhung fand jedoch nur einmal statt.

Da sich die Voraussetzungen seit 1972 geändert haben, es gab damals z.B. noch keine KBS, wurde schon lange nicht mehr nach den Verträgen verfahren - übrigens auch nicht nach der Niedersächsischen Gemeindeordnung.

Bürgermeister Rieckhof unternahm 2009 den ersten Versuch einer Anpassung und Neuordnung der Ortschaftsfinanzen. Angesichts der schlechten Haushaltslage schlug er statt des errechneten Faktors von 2,72 den Faktor 2,5 vor mit dem man die alten Beträge multiplizieren muss.. Eine schnelle Einigung gab es erwartungsgemäß nicht und so wurden die Gespräche wegen der bevorstehenden Kommunalwahlen und das Inkrafttreten des Niedersächsischen Kommunalverfassungsgesetzes zurückgestellt.

Meine eigenen Berechnungen mit den Zahlen von 2007-09 haben ergeben, dass gerade die Ortschaften mit niedrigen Einwohnerzahlen (Haddorf und Hagen) auch mit einem Faktor

2,72 nicht klarkommen können, gerade auch wegen der hohen Kosten für das Straßenbegleitgrün (von mir ermittelte Durchschnittskosten pro Einwohner pro Jahr: Bützfleth 12,84 €, Wiepenkathen 13,49 € - - Hagen 29,84 € und Haddorf 31,97 €). Auch der Ortschaft Bützfleth würde, wegen des schlechten Untergrundes und insgesamt 17 Brücken, dieser Betrag nicht reichen. Lediglich Wiepenkathen hätte m. E. mit dieser Regelung leben können. Unter Bürgermeisterin Nieber wurden die Gespräche wieder aufgenommen. Sie schlägt folgendes vor: Das Geld für die „Eigene Aufgaben“ wird, weil schon wieder 3 Jahre ins Land gegangen sind, um den Faktor 2,91 erhöht. Neben den klassischen Verwendungen wie Förderung der Vereine könnten die Ortschaften mit diesem Geld z.B. auch die Ausstattung von Kindergärten oder Schulen punktuell verbessern oder der KBS zusätzliche Einzelaufträge erteilen.

Der Ortschaft Bützfleth stünden für diese Verwendungszwecke statt bisher ca. 28.000 € in Zukunft dann etwa 78.500 € zur Verfügung.

Dafür soll das Geld für die Pflichtaufgaben in einen großen gesamtstädtischen Topf wandern. Straßenreparaturen werden dann nicht mehr von jeder Ortschaft einzeln beschlossen,

sondern für den gesamten Bereich der Hansestadt Stade nach Notwendigkeit. Diese Notwendigkeit wird von der Fachabteilung der Verwaltung festgelegt. Alle bisherigen Daueraufträge der KBS bleiben im jetzigen Umfang bestehen und werden ebenfalls aus diesem Topf bezahlt. Damit wird der erhöhte Bedarf an KBS-Maßnahmen von Hagen und Haddorf Rechnung getragen. Hier bedarf es m.E. einer genauen Definition, die sicherstellt, dass z.B. auch zukünftige Neubaugebiete ihre Pflege aus diesem Topf erhalten. In diesem Vorschlag von Frau Bürgermeisterin Nieber kann man natürlich eine Entmachtung der Ortsräte sehen. Als Bützflether Ortsbürgermeister befürworte ich jedoch diese Variante und halte sie 40 Jahre nach der Eingemeindung für einen sinnvollen Schritt in die notwendige und richtige Richtung. Ich habe zwar Vertrauen in die Fachkompetenz der Straßenbauabteilung – eine Kompetenz, die ein Ortsrat gar nicht haben kann. Dennoch halte ich den Vorschlag, die gesamten Mittel für die Pflichtaufgaben gesamtstädtisch auszugeben für überstürzt. Hier wäre mir eine Übergangslösung, die den Ortschaften zumindest ortschaftsübergreifend für einige Jahre ihre Mittel garantiert, sinnvoller. Sie würde vielleicht auch helfen, das vorhandene

Misstrauen stufenweise abzubauen.

Dafür, dass die Ortschaften bei den zukünftigen Straßenbaumaßnahmen nicht zu kurz kommen, sollen nach dem Vorschlag von Frau Bürgermeisterin Nieber lediglich die vielen Ortschaftler in den Ausschüssen und im Stader Rat sorgen. Ein Vertreter jedes Ortsrates wird zudem als beratenes Mitglied in die Haushaltsberatungen der Ausschüsse eingeladen. Meiner Meinung nach darf ein Ortsbürgermeister das übrigens ohnehin auch jetzt schon.

Das nicht jede Fraktion in jeder Ortschaft meine Meinung teilt, war nicht anders zu erwarten. Dafür ist das Thema auch zu sensibel und die Folgen sehr weitreichend. Aber gerade die Ortschaft Bützfleth würde von diesem Vorschlag profitieren und wenn wir die Ortschaftsfinanzen jemals transparent und nachvollziehbar strukturieren wollen, müssen wir irgendwann auch mal kompromissbereit sein.

Wie ist die weitere Vorgehensweise geplant? Es gibt einen Entwurf für die Änderung der Hauptsatzung. Die 4 Ortsräte sollen im September ein Vorabvotum abgeben. Dann folgen die Beteiligung des Finanzausschusses in Form einer Drucksache, Sondersitzungen der Ortsräte mit Drucksache und schließlich Beschluss des Verwaltungsausschusses und des Stadtrats.

Die Arbeitsgruppe „Aufgaben des Ortsrates/Neuregelung der Ortschaftsfinanzen“ sollte damit allerdings nicht seine Tätigkeit einstellen. Bisher wurde nur über Finanzen gesprochen und noch gar nicht über die möglichen Aufgaben der Ortsräte, die durch das NKomVG umfangreicher geworden sind.

Eigene Aufgaben

	Aktuell	Indexerhöhung *1
Bützfleth	28.400 €	78.500 €
Haddorf	14.700 €	40.800 €
Hagen	10.600 €	28.900 €
Wiepenkathen	26.900 €	73.100 €

Pflichtaufgaben -Straßen und Brücken incl. Begleitgrün

	Aktuell	2012 veranschlagt *2	Indexerhöhung *3
Bützfleth	107.400 €	256.000 €	303.900 €
Haddorf	56.800 €	165.000 €	157.400 €
Hagen	40.300 €	149.000 €	111.500 €
Wiepenkathen	103.700 €	235.100 €	282.200 €

Auszug aus einer Vorlage der Stadtverwaltung zur Ortsratssitzung am 12.09.2012: Zusammenstellung der Ortschaftsfinanzen mit aktuellen Beträgen, Veranschlagungen und Soll-Beträgen

*1 Indexerhöhung mit Faktor 2,91 (von 6,13 € auf 17,85 € je Einwohner)

*2 Von der Stadtverwaltung veranschlagt

*3 Indexerhöhung mit Faktor 2,91 (von 23,67 € auf 68,88 € je Einwohner)



Fit & Fun-Run 2012

Der TuSV Bützfleth Tennis Fit&Fun - Lauftreff hatte bereits zum 3. Mal zum Fit&Fun-Run eingeladen. Das vorhergesagte Wetter im Wetter TV

des Stader Tageblattes durch den 1. Vorsitzenden Jan Horwege und der Abteilungsleiterin des Lauftreffs Ulla Bunge wurde sogar noch getoppt – die 150 gemeldeten Läuferinnen und Läufer starteten bei herrlichem Herbstwetter. Nach einem gemeinsamen ZUMBA-Aufwärmprogramm mit Jessica Burmeister für große und kleine Läufer, Walker und Integrationsportler, ging es gut gelaunt auf die 2,8km, 5km und 10km-Strecke. Die 5km konnten auch gewalkt werden, außerdem wurde erstmalig ein 800m-KITALAUF angeboten. Für den Integrationsportler konnten die Rollstuhlfahrer Jane Möller und Mario Mani auf der 2,8km-Strecke bereits zum dritten Mal die Siege einfahren. Neben dem sportlichen Wett-

kampf steht beim Tennis Fit&Fun-Lauftreff stets die familiäre Atmosphäre im Vordergrund. Ein Spielmobil bereitet den Kindern besonderes Vergnügen. Im Verpflegungszelt und am Bratwurstgrill konnten sich die Sportler wieder ausreichend stärken. Das ehrenamtliche Helferteam garantierte auch hier einen reibungslosen Ablauf. Die Technik wertete die Ergebnisse innerhalb kürzester Zeit aus, so dass an der Siegerehrung, mit Verlosung von gespendeten Preisen, fast alle teilnehmen konnten. Aufgrund der positiven Rückmeldungen wird es eine Wiederholung des Fit&Fun-Runs auch im Jahr 2013 geben: Der Termin wurde für Sonntag, den 22. September festgelegt. (Bericht: U. Bunge)

Fair geht vor

Die Arbeitsgemeinschaft Stade der Rheuma Liga Niedersachsen e.V. lädt in Kooperation mit der Fußballabteilung des TuSV Bützfleth am Samstag, den 13. Oktober von 15:00 bis 18:00 Uhr zu einer Informationsveranstaltung in das Dorfgemeinschaftshaus ein.

Den Veranstaltern schwebt eine Zusammenarbeit vor nach dem Muster: Senioren engagieren sich beim Fußball (z. B. belegte Brötchen für die Auswärtsfahrt schmieren) und die Fußballer unterstützen die älteren Menschen durch kleine Dienstleistungen wie etwa Rasen mähen. Den Senioren soll dadurch der Alltag erleichtert werden und sie haben mehr Kontakte zur Außenwelt. Weitere Infos unter www.fair-geht-vor.de (Bericht: I. Tiessen-Franke)

SCHNEIDERIT FINANZDIENSTLEISTUNGEN



www.bkm-ps.de

- ▷ Baufinanzierungen
- ▷ Verbraucherkredite
- ▷ Bausparen + Riester
- ▷ Immobilienmakler

Rufen Sie an: 04146/5642
0172/4292222
Elbstr. 19, 21683 Stade

Streckenbestenliste Volkslauf Bützfleth 2012

2,8 km Lauf (weibl.)

- | | | |
|-----------------------------|---------------------|-----------|
| 1. Insa Horwege (2002) | Fit & Fun Lauftreff | 14:33 min |
| 2. Tjara Grothmann (2003) | Fit & Fun Lauftreff | 14:59 min |
| 3. Swantje Borchardt (2003) | Fit & Fun Lauftreff | 15:19 min |

2,8 km Lauf (männl.)

- | | | |
|--------------------------|-------------|-----------|
| 1. Tobias Hein(2001) | Düdenbüttel | 14:23 min |
| 2. Jonas Jagemann (2001) | VfL Stade | 14:30 min |
| 3. Tim Krusche (2001) | VfL Stade | 14:32 min |

5 km Lauf (weibl.)

- | | | |
|-----------------------------|--------------------------|-----------|
| 1. Birgit Friedrich (1962) | LG Kehdingen | 20:37 min |
| 2. Annelie Harner (1997) | Stader SV | 22:08 min |
| 3. Noria H. Pilarski (2000) | Triathlon Team Buxtehude | 23:23 min |

5 km Lauf (männl.)

- | | | |
|-----------------------------|-----------------|-----------|
| 1. Holger Brunkhorst (1969) | TSR Ahrenswohld | 18:31 min |
| 2. Jonas Winter (2000) | Stader SV | 20:45 min |
| 3. Bernd Göppert (1954) | Drochtersen | 21:17 min |

10 km Lauf (weibl.)

- | | | |
|---------------------------|-----------------|-----------|
| 1. Claudia Jordan (1964) | PSV Buxtehude | 44:33 min |
| 2. Eva Extra-Harms (1959) | VfL Stade | 49:33 min |
| 3. Urte Scholz (1962) | TVG Drochtersen | 52:57 min |

10 km Lauf (männl.)

- | | | |
|---------------------------|----------------------------|-----------|
| 1. Benjamin Ehlers (1978) | Reinbeck | 36:02 min |
| 2. Stephan Mahler (1972) | Oberfeuer Triathlon Droch. | 40:26 min |
| 3. Andreas Subei (1969) | Lauftreff Harsefeld | 41:17 min |

Kreis-Einzelmeisterschaften in Bützfleth

TuSV-Judoka in heimischer Halle erfolgreich

Am 16. September fanden im Sportzentrum Bützfleth die Ju-

do-Einzel-Kreismeisterschaften der Jahrgänge U14 und U17 statt. Für den TuSV Bützfleth erkämpften sich auf der U14 Mareike Peth, Jessica Peth, Jasmin Peth, Noemi Wasiucionek, Rebecca Redlich und Kilian Klinger in ihren Gewichtsklassen mit starkem Kampfgeist und schönen Techniken vordere Plätze und qualifizierten sich für die Bezirks-Einzelmeisterschaften U14 in Nienhagen.



Cenk Yildiz mit Trainer Peter Wasiucionec

Cenk Yildiz begeistert mit super Techniken. Wieder einmal machte es Spaß, ihm beim

Wettkampf zuzusehen. Mit technisch sauberen Seoi-nage Techniken (Schulterwürfen) beachtete der talentierte Bützflether Judoka Cenk Yildiz alle Kämpfe vorzeitig und erkämpfte sich so den ersten Platz in seiner Altersklasse.

Auch einen Freundschaftskampf gegen einen wesentlich schwereren Gegner konnte Cenk Yildiz mit seiner Spezialtechnik für sich entscheiden. Um sein Talent weiter zu fördern, wird Cenk Yildiz leider den TuSV verlassen. Auf Anraten seiner Trainer wechselt er in die leistungsstarke Abteilung des VfL Stade. Dort hat er die Möglichkeit, innerhalb einer Mannschaft anzutreten. (Bericht: I. Phillips)

Hartlef
GASTHOF · CATERING

**Ernte- und
Feuerwehrball**

■ 13. Oktober 2012

■ Kindertanz 14:30 Uhr
Ball 20:00 Uhr

■ Tanz und Spaß
für jung und alt

Moorchausee 129
21683 Stade-Bützflethermoor
Telefon 0 41 46 / 2 35
www.hartlefs-gasthof.de
info@hartlefs-gasthof.de

Immer ein **Volltreffer**



Wir erfüllen Ihre Wohnwünsche.
Mit über 2.500 Wohnungen sind wir in Stade der größte Anbieter.

Unser Wohnungsangebot:
1- bis 4-Zimmer-Wohnungen,
Reihenhäuser und Senioren-
wohnungen in zentraler oder
stadtnaher Lage.

Unser Team ist für
Sie da!

www.wohnstaette.de

Teichstr. 51, 21680 Stade
Postf. 2228, 21662 Stade
Tel. 04141 6075-0, Fax -12
E-Mail: info@wohnstaette.de



**WOHNSTÄTTE
STADE EG**
Wir sind für alle da



Servicewüste Deutschland?

Bei uns nicht !

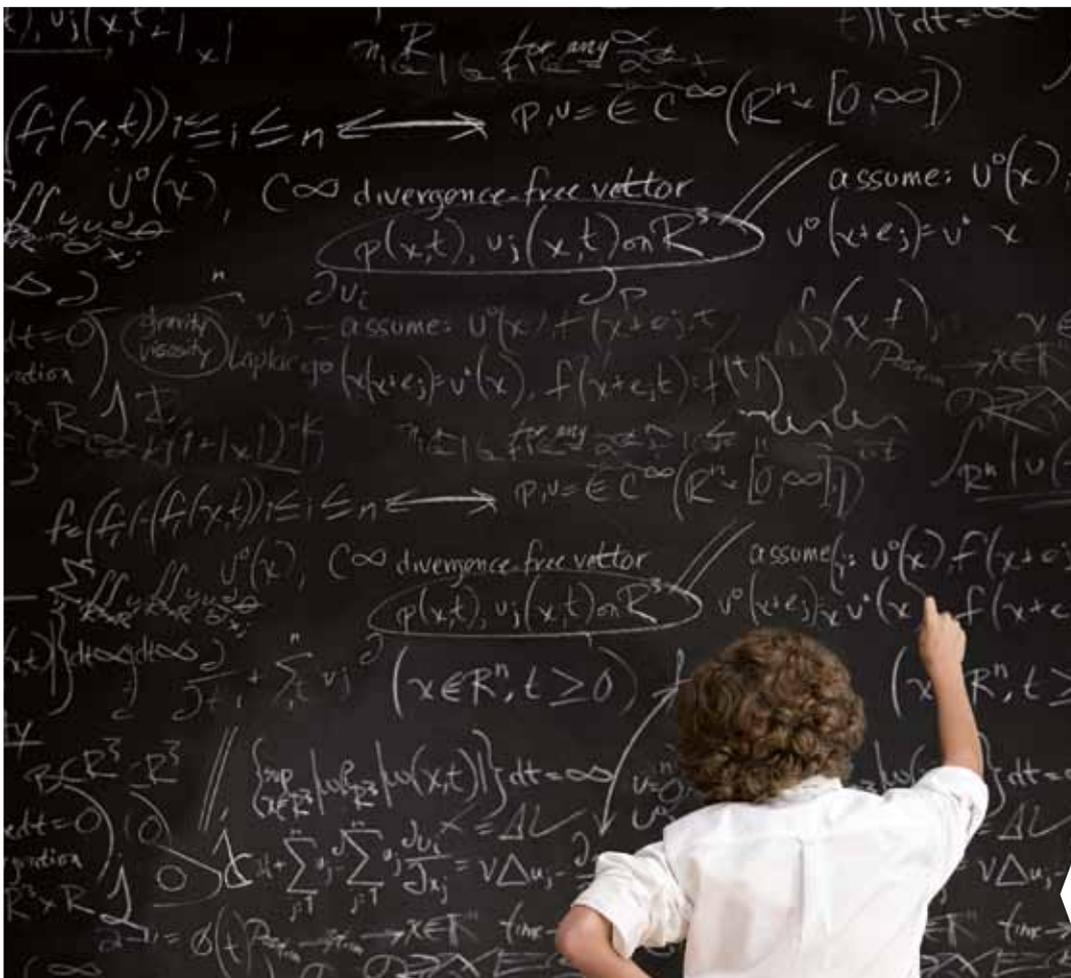
Unsere Serviceangebote für Sie :

- ▶ Kundenkarte / Stade-Karte: 2% Bonus je Einkauf
- ▶ Umtausch und "Geld zurück" Garantie
- ▶ Liefer-, Zustell-, und Montageservice
- ▶ Änderungsschneiderei
- ▶ Reparatur- und Reklamationservice
- ▶ Besaitungsservice
- ▶ Vereins- und Schulservice
- ▶ Schuhberatung "SchuhCoach" + Laufanalyse „Achillex“

Hökerstraße 42 · 21682 Stade
Telefon 0 41 41 / 4 44 43
www.intersport-rolff.de



Aktuelles von der
HSG Bützfleth/Drochtersen
unter
www.hsg-bue-dro.de



Wir stehen für Antworten.
Und wir denken die Dinge zu Ende.
Wir verbinden die Elemente.
Und wir liefern Ergebnisse.
Wir stehen für Chemie.
Wir stehen für Wissenschaft.
Wir denken, träumen und handeln.
Wir stehen für Lösungen.
Und wir sind davon überzeugt,
dass Mensch und Wissenschaft
zusammen alles lösen können.

Solutionism. The new optimism.™





wünscht
den Hand-
ballern aus
Bützfleth und
Drochtersen
viel Spaß
und Erfolg!



**EAB Elektro
Anlagen Bau GmbH**

Anlagentechnik
in Perfektion

Flethstraße 29
21683 Stade - Bützfleth
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50

eab@eab-stade.de
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade
> EAB Elektro-Anlagen GmbH
> EAB Automation GmbH
> EAB Service GmbH
> EAB Energiekonzepte GmbH
> EAB Verwaltungs GmbH

FRUCHT-SERVICE
Fruchthandels- und Transport GmbH

Mit der Frucht
können wir alles!

FRUCHT-SERVICE HAMBURG

www.frucht-service-hamburg.de

Wir reinigen mit neuer, umweltfreundlicher Technologie



- > Büros und Unternehmensgebäude
- > private Wohnhäuser
- > Wintergärten
- > Solar- u. Photovoltaikanlagen
- > Außenjalousien

Waryas Fensterreinigung
Schwanenweg 12 . 21683 Bützfleth . 0176 831 467 55
www.waryas-fensterreinigung.de



Sparkassen-Finanzgruppe

JE FRÜHER,
DESTO BESSER!

KÜMMER
SICH DRUM!

LIEBER JETZT,
ALS SPÄTER!

**Kinder, denkt an
eure Zukunft!**

**Auch Ihre Mutter würde es wollen.
Die Sparkassen-Altersvorsorge.**

 **Sparkasse
Stade-Altes Land**

Tun Sie es Ihrer Mutter zuliebe. Und vor allem sich selbst. Mit einer Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittenes Vorsorgekonzept und zeigen Ihnen, wie Sie alle privaten und staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Geschäftsstelle oder informieren Sie sich unter www.sparkasse-stade-altes-land.de.
Wenn's um Geld geht – Sparkasse.